



ДОГОВОР

№ МТ 071 / 4.03.2015г.

Контрол по изпълнението на договора осъществява: отдел "Механичен"

представявано от **Георги Стефанов Георгиев** – Управител,
наричано за краткост **“ИЗПЪЛНИТЕЛ”**

и на основание Решение №МТ-04-3626/15.12.2014г. на Изпълнителния Директор на „Мини Марица Изток“ЕАД за класиране на офертите и определяне на изпълнител на обществената поръчка с предмет: “Доставка на гумено-транспортна лента” - реф.№116/2014 – ЗОП – за **обос.поз.№2:** доставка на гумено-транспортна лента със стоманен корд В2250 St3150 със защитен полиамиден брекер и стиковъчни материали за нея

СЕ СКЛЮЧИ НАСТОЯЩИЯТ ДОГОВОР ЗА СЛЕДНОТО:

1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да изпълни доставката на гумено-транспортна лента със стоманен корд В2250 St3150 със защитен полиамиден брекер и стиковъчни материали за нея, производство на фирма „Семпертранс Белхатов“ООД – РПолша, наричани за краткост в Договора „стока“ или „изделие“, подробно описани по технически характеристики, количество и цени в договора, които ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ доставя и продава, а ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ получава и заплаща.

Неразделна част от настоящия договор са следните приложения:

Приложение №1 - Общи условия на договора за възлагане на обществена поръчка, които са публикувани на Профила на купувача - www.marica-iztok.com/bg/public.php - в раздела „Общи документи“

Приложение №2 – Описание на изделията, доставяни по договора – Приложение №5.Б.1, Приложение №5.Б.2, Приложение №5.Б.3 и Приложение №5.Б.4 от Техническата оферта на Изпълнителя, подадена по процедура с реф.№116/2014г. – 13 стр.

2. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

2.1. Договорната цена е в размер на 3 537 600.00 лв (три милиона петстотин тридесет и седем хиляди и шестстотин лева) без ДДС и се формира на база на следните единични цени и количества на изделията, доставяни по договора:

| SAP № | Клас на лентата | Характер на протектора | Количество – л.метри, комплекти | Цена – лв без ДДС | |
|---------|-------------------------------|--|---------------------------------|-------------------|---------------|
| | | | | единична | Обща стойност |
| 2/12422 | B 2250 St 3150 | 14/8 със защитен полиамиден брекер "X" | 6 000 | 581.83 | 3 490 980.00 |
| 2/12423 | Комплект стиковъчни материали | | 30 | 1 554.00 | 46 620.00 |

2.2. Всички цени по настоящия договор се разбират при условие на доставка - при автомобилен превоз - DDP складова база на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ /Инкотермс 2010/, при ЖП превоз - DDP гари Любеново предавателна и Раднево /Инкотермс 2010/.

2.3. Договорираните цени са твърди, не подлежат на изменение и включват в себе си стандартната опаковка и маркировка.

2.4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща цената по т. 2.1. по банков път, до 30 (тридесет) календарни дни след датата на всяка доставка, срещу представяне на двустранно подписан приемо-предавателен протокол и оригинална фактура за дължимата стойност.

3. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА

3.1. Гаранцията за изпълнение на договора е в размер на 106 128.00 лв - 3% от общата стойност.

4. ОПАКОВКА, МАРКИРОВКА И ДОКУМЕНТИ

4.1. Опаковката е стандартна за производителя, подходяща да предпази стоката от повреди по време на транспорта, пренасянето, товаренето и разтоварването. Опаковката трябва да съответства на изискванията за температура и влажност.

4.2. Маркировката трябва да отговаря на следните изисквания - всяко доставено руло гумено-транспортна лента трябва да е маркирано с гореща, трайна маркировка, по дължина – на всеки 50 /петдесет/ метра, с дълбок печат в работния протектор с номера на рулото, класа на лентата, месеца и годината на производство и знака на производителя.

4.3. При всяка доставка ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да представи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ следните документи, гарантиращи произхода и качеството на доставените изделия:

- Удостоверение за качество – по 2 (два) екземпляра за всеки доставен рулон ГТЛ – един оригинал и едно копие;
 - Сертификат за произход;
 - Оригинални опаковъчни листи за всеки рулон ГТЛ и за всеки комплект стиковъчни материали;
 - Оригинални гаранционни карти за всеки рулон ГТЛ и за всеки комплект стиковъчни материали с включени всички гаранционни условия;
 - Информационни листове за безопасност, отговарящи на изискванията на Наредбата за реда и начина за класифициране, опаковане и етикетиране на съществуващи и нови химични вещества, препарати и продукти - на български език, с първата доставка на стиковъчните материали.
- Фактура - оригинал.

При първата доставка на изделия по договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да представи, освен горните документи, и подробно описание на български език на технологията за стикване на лентата.

5. МЯСТО И СРОК НА ИЗПЪЛНЕНИЕ.

- 5.1. Мястото на изпълнение на дейността по предмета на договора е складова база на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.
- 5.2. Срокът за изпълнение на договора е до 12 (дванадесет) месеца от датата на подписването му. Доставките се извършват на базата на поръчки от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, подавани по факс или с писмо от Изпълнителя от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ – отдел „Логистика и контрол”. Срок за изпълнение на всяка отделна поръчка – 90 (деветдесет) дни от получаването ѝ от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.
- 5.3. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право по време на изпълнението на договора в рамките на определения краен срок едностранно да продължи или отложи за известен период от време изпълнението по отделни доставки, като за целта изпраща писмено уведомление към ИЗПЪЛНИТЕЛЯ минимум 10 дни преди договорения до този момент срок на изпълнение на дейностите.
- 5.3. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ преди доставката, не по-късно от 3 /три/ дни преди очакваната ѝ дата.
- 5.4. В случай на очаквани отклонения от датата на доставка, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да уведоми своевременно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. Уведомяването се извършва писмено. Уведомяването не освобождава ИЗПЪЛНИТЕЛЯ от отговорност за забавено изпълнение.
- 5.5. Приемането и предаването на изделията, доставени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, става в складовата база на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, в присъствието на упълномощени представители на двете страни.
- 5.6. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ осигурява разтоварване на стоката в складовата си база за своя сметка.
- 5.7. При приемането и предаването на изделията се подписва приемо-предавателен протокол между страните, в който се отбелязват всички отклонения в количествата, констатирани явни недостатъци на стоката и др.
- 5.9. Когато в договорения срок изпълнението не може да бъде осъществено в резултат на обстоятелства, за които е отговорен ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, се съставя двустранен протокол за спиране на изпълнението. В протокола се описват подробно обстоятелствата, поради които се спира изпълнението. След отпадане на причините, довели до спирането, се съставя двустранен протокол, с който се продължава изпълнението на договора.

6. ГАРАНЦИИ И КАЧЕСТВО НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО. РЕКЛАМАЦИИ.

- 6.1. Гаранционният срок на изделията, предмет на доставка по настоящия договор, е 60 (шестдесет) месеца след датата на доставка и важи до изтичането на последната дата от текущия месец, в който изтича горепосочения срок. Под понятието “изделия” в този договор се разбират изделия, произведени до 6 месеца преди датата на доставката им в склада на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и неупотребявани, отговарящи на описаното в Приложение №2 на договора.
- 6.2. Гаранционният срок и всички гаранционни условия са валидни за специфичните експлоатационни условия на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. Типичните и граничните експлоатационни условия, при които ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ ще уважи настъпилите гаранционни събития, са:

Предназначение: ГТЛ е предназначена за транспортиране на откривка, с едрина на късовете до 500 мм, с относително тегло около 1,5 тона/куб.м. и силна абразивност

| Типични експлоатационни условия | Гранични експлоатационни условия |
|---|----------------------------------|
| Режим на работа: <i>тежък</i> | Тежък |
| Натоварвания: <i>ударни</i> | Ударни |
| Атмосферни влияния: <i>при температури от -20° до +60°C</i> | -20° до +60°C |
| Продължителност на работния цикъл: <i>непрекъснат</i> | непрекъснат |
| Средногодишна използваемост по време: <i>60%</i> | 60% |

| | |
|--|----------------------------|
| Коритообразност на ролконосача: 45° | 45° |
| Задвижване на транспортъора: двубарабанно – 4 x 1000 kW | двубарабанно – 4 x 1000 kW |
| Скорост на лентата: 5,25 м/сек; 5, 75 м/сек | 5,25 м/сек; 5, 75 м/сек |
| Височина на падане на материала: от 3 до 4 метра | от 3 - 4 метра |
| Разстояние между транспортъорите: 1500 метра | 1 500 метра |
| Производителност: около 12 500 куб.м./час | 12 500 куб.м/час |

6.3. Гаранцията е в сила при спазване на следните условия:

- Всички компоненти на съоръженията да са в изправност и функционират безпроблемно, съгласно заводското им изпълнение;
- Точна, компетентна и непрекъсната поддръжка на оборудването и лентата;
- Незабавно отстраняване на всички повреди по лентата, причинени от едри късове или чужди тела;
- Правилно разполагане и центроване на носещите ролки и барабани;
- Поддържане на минимални преносни височини;
- Поддържане на устройства за абсорбиране на ударното въздействие в точките на товарене и на динамично въздействие;
- Експлоатацията и поддръжката да се осъществяват съгласно установените технически условия за преходно разстояние от барабан до жлеб, вертикални дъги, хоризонтални дъги, диаметър на шайбите, диаметър и разстояние между ролките, минимално и максимално удължение на лентата, провисване на лентата и др.подобни.

6.4. Гаранцията не покрива умишлени повреди, повреди, причинени от късове, чийто размер надхвърля специфицирания такъв, форсмажорни обстоятелства, повреди, следствие от неправилно изграждане, въвеждане в експлоатация и обслужване, пренатоварване, превишаване на установения защитен коефициент на претоварване на лентата при променливи експлоатационни условия. В този случай гаранцията изключва отговорност за последващи щети, включително производствени загуби.

6.5. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ или упълномощени негови представители имат право на контрол на изправността на конвейерните съоръжения и правилната им експлоатация. В случай на отклонения от нормалните експлоатационни условия се оформя констативен протокол, който е основание за спиране действието на гаранцията.

6.6. При рекламации, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ заменя изделията с нови, като количеството за подмяна е в цели рула изделия изцяло за своя сметка.

6.7. Срокът за подмяна при рекламация е до 60 календарни дни след датата на подписването на протокола за рекламацията.

6.8. При обстоятелствата на предходната точка, гаранционният срок за рекламираната стока, започва да тече от датата на новата ѝ доставка.

7. НЕУСТОЙКИ

7.1. В случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не успее да изпълни всички или някоя от дейностите в сроковете и/или с качеството, определени в договора, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ, запазвайки правото си за други съдебни претенции по договора, удържа изчислената сума на неустойката от последващо дължимо плащане по Договора и/или от гаранцията за изпълнение на договора.

7.2. При забава или неточно изпълнение ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка за периода на забава в размер на ОЛП+20 пункта, изчислена върху стойността на неизпълнението, но не повече от 10% от стойността на договора. При достигане на максималния размер на неустойката, Възложителят има право едностранно да прекрати договора.

7.3. В случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е изпълнил задълженията си по договора качествено и в срок, а ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е в забава за плащане, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право на обезщетение в размер на законната лихва от деня на забавата, изчислена върху стойността на неплатената в срок парична сума, но не повече от 10% от стойността на договора.

7.4. Първите 10 дни от забавата на която и да е от страните по договора са ненаказуеми.

8. ПОДСЪДНОСТ

8.1. На основание чл.117, ал.2 от ГПК страните се споразумяха, че в случай на невъзможност за решаване на споровете по пътя на преговорите, същите подлежат на разглеждане от компетентния съд по местоседалището на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ – “Мини Марица Изток” ЕАД.

9. ОБЩИ УСЛОВИЯ

- 9.1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава при изпълнение предмета на договора да спазва изискванията на СУК, СУЗБР и СУОС на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.
- 9.2. Договорът влиза в сила от момента на подписването му от двете страни.
- 9.3. За случаи, неуредени с разпоредбите на настоящия договор, се прилагат актуалните Общи условия на Договора за възлагане на обществена поръчка от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, Закона за обществени поръчки, Търговския закон и другите действащи в република България нормативни актове.
- 9.4. Настоящият Договор и Приложенията към него се сключи в два еднообразни екземпляра, на български език - по един за всяка от страните.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

АНДОН АНДОНОВ

Изпълнителен директор



ИЗПЪЛНИТЕЛ:

ГЕОРГИ ГЕОРГИЕВ

Управител



Съгласували:

Иван Дянков - Ръководител отдел „Търговски“

Гергана Стоянова - Главен счетоводител

инж.Димитър Баев - Ръководител О.П.,„Механичен“

Румяна Махлелиева - Юрисконсулт

Изготвил:

Росица Димитрова - Експерт „Търговия“



Приложение № 1 към Договор № МТ...../.....2015г.

ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОР ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ

В процедура с предмет: "Доставка на гумено-транспортна лента" - реф. №116/2014 – ЗОП

Приети с Решение на СД на „Мини Марица – Изток“ ЕАД, обективирано в Протокол № 4-2013/21.03.2013 г., т. 3.1

СЪДЪРЖАНИЕ:

1. Общи разпоредби
2. Технически спецификации
3. Използване на документи и информация по договора
4. Гаранция за изпълнение
5. Възлагане
6. Съгласувателни писма
7. Промени
8. Изпълнение на дейностите
9. Качество
10. Проверки и тестове. Надзор
11. Спиране на изпълнението
12. Приемане
13. Отчетност
14. Цени и начин на плащане
15. Застраховка и риск
16. Подизпълнители
17. Забава на Изпълнителя
18. Неустойки
19. Непредвидени обстоятелства
20. Прекратяване
21. Уреждане на спорове
22. Език на договора
23. Приложимо законодателство
24. Комуникации
25. Права на ползване и собственост на интелектуални продукти
26. Обединения
27. Други

1. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

1.1. Определения

По смисъла на тези Общи условия следните думи и изрази ще имат посочените значения:

1.1.1. "Възложител" означава лицето, посочено в договора, което възлага изпълнението на обществената поръчка.

1.1.2. "Изпълнител" означава лицето, посочено в договора, което е определено за изпълнител на обществената поръчка.

1.1.3. "Подизпълнител/и/" означава лице/а/, на което/ито/ е възложена част от Работите по Договора от Изпълнителя с писменото съгласие на Възложителя. Лицата, които са дали писменото си съгласие и чието участие Изпълнителят е заявил с офертата си, се считат за одобрени подизпълнители.

1.1.4. "Представител на Възложителя" означава лице, упълномощено от Възложителя да изпълнява задължения, съгласно предоставените му правомощия. Изпълнителят се уведомява писмено от Възложителя за това упълномощаване.

1.1.5. "Представител на Изпълнителя" означава лице, назначено от Изпълнителя да ръководи и контролира изпълнението на обекта на поръчката. Възложителят ще бъде уведомен писмено от Изпълнителя за лицето, упълномощено с правата на Представител на Изпълнителя.

1.1.6. "Начална Дата на Договора" е датата, на която Договора влиза в сила след подписването му от двете страни и която е означена в Договора.

1.1.7. "Договорна цена" означава цената, определена в Договора между Възложителя и Изпълнителя, която трябва да бъде платена на Изпълнителя за изпълнение и завършване на Работите и отстраняване на всякакви дефекти в съответствие с клаузите на Договора.

1.1.8. "Срок за изпълнение" е срокът посочен в Договора.

1.1.9. "Спецификации" означава техническите спецификации на стоки и/или дейности, неразделна част от договора, и всякакви следващи допълнения и/или изменения към тях, изготвени от Възложителя, или договорени взаимно между Изпълнителя и Възложителя.

1.1.10. "Обект" по смисъла на настоящите общи условия (за разлика от понятието „обект на обществената поръчка" по чл. 3 от ЗОП) е самостоятелна обособена част, с определено наименование и самостоятелно функционално предназначение, а при договори за изпълнение на СМР - и с идентификатор, съгласно Закона за кадастъра и имотния регистър.

1.1.11. "Гаранционни срокове" са сроковете, с които се осигуряват нормалното функциониране и ползване на обекта на поръчката и се отстраняват скритите дефекти след приемането и експлоатацията (ползването) му.

1.1.12. „Непредвидени обстоятелства“ са обстоятелствата, включително от извънреден характер, възникнали след сключване на договора, независимо от волята на страните, които не са могли да бъдат предвидени и правят невъзможно изпълнението при договорените условия.

1.1.13. "Консултант" означава правоспособно лице, което Възложителя е определил за оценяване съответствието на проект и/или упражняване на строителен надзор /СН/. Изпълнителят ще бъде уведомен от Възложителя писмено за лицето, упълномощено с правата на Консултант.

1.1.14. "Оборудване на Изпълнителя" са всички машини и/или строителна техника, механизация и технологична екипировка на Изпълнителя, използвани за изпълнението на обекта.

1.1.15. "Проект" означава проект, изработен в обхват и съдържание определящо пълно и еднозначно изпълнението на обекта за постигане на определени физико-технически и други качества, удовлетворяващи изискванията на Възложителя и съответстващи на нормативните изисквания. При договори за изпълнение на СМР проекта трябва да отговаря на изискванията на Наредба № 4/2001 г. за обхвата и съдържанието на инвестиционните проекти.

1.1.16. "Период на приемане" означава периодът, започващ от момента на предаване на обекта и завършващ с приемането му или с въвеждането на обекта в експлоатация. При договори за изпълнение на СМР периода на приемане започва от датата на подписване на Констативен акт обр. № 15.

1.1.17. "Работна площадка" е теренът, необходим за изпълнение на обекта и определен с работния проект за организация и изпълнение на обекта, а ако такъв не се изисква - с границите на поземления имот, в който се изпълнява обекта.

1.1.18. „Дейности“ са всички работи, посредством които се изпълнява обекта на поръчката, включващи, но не и ограничаващи се до доставка на стоки, изпълнението на услуги и строително монтажни работи /СМР/, включително и работите свързани с изграждането и премахването на временното строителство.

1.1.19. "Строежи" са надземни, полуподземни, подземни и подводни сгради, постройки, пристройки, надстройки, огради, мрежи и съоръжения на техническата инфраструктура, благоустройствени и спортни съоръжения, както и техните основни ремонти, реконструкции и преустройства с и без промяна на предназначението.

1.1.20. "Дата на започване на СМР" е датата на съставяне на протокола за предаване и приемане на одобрения проект и на разрешението за строеж за изпълнение на конкретния строеж *или* на протокола за откриване на строителна площадка, съгласно Наредба № 3/2003г. за съставяне на актове и протоколи по време на строителството. От тази дата започват да текат и сроковете, предвидени за изпълнение на СМР.

1.1.21. "Строителни книжа" са всички необходими одобрени инвестиционни проекти за извършване на строежа, разрешението за строеж, както и протоколите за определяне на строителна линия и ниво.

1.2. Тълкуване

1.2.1. В случай, че в Договора е определено изпълнение на етапи, разпоредбите в условията на договора относно дейностите, датата на завършване и планирания срок на завършване се прилагат за всеки от етапите, с изключение на разпоредбите относно датата на завършване и планирания срок на завършване на дейностите като цяло.

2. ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

2.1. Изпълнението на дейностите, обект на договора, ще се извършват качествено в съответствие изискванията, определени в техническите спецификации и условия за изпълнение на поръчката.

3. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ДОГОВОРА

3.1. По време на изпълнението на договора Изпълнителят няма право да разкрива информация по договора или по някоя от клаузите му, или по отношение на техническите изисквания, или съответна информация, предоставена от или от името на Възложителя, без предварителното писмено съгласие на Възложителя на лица, различни от наетите от Изпълнителя лица. Разкриването на информация пред такива наети лица се извършва конфиденциално и само до необходимото ниво за целите на договора.

4. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

4.1. Гаранцията за изпълнение е неотменима и безусловна, с възможност да се усвои изцяло или на части, в зависимост от претендираното обезщетение от Възложителя.

4.2. От сумата на гаранцията ще бъдат инкасирани суми за начислени на Изпълнителя санкции и неустойки.

4.3. При всяко инкасиране на суми от гаранцията за изпълнение Възложителят е длъжен да уведоми Изпълнителя, а Изпълнителят – да допълни размера на гаранцията за изпълнение до посочения в договора размер. Допълването се извършва в срок до 14 календарни дни след датата на уведомяване за инкасирането. В противен случай Възложителят има право да развали договора.

- 4.4. При прекратяване или разваляне на договора по вина на Изпълнителя, Възложителят инкасира в своя полза гаранцията за изпълнение, като има право да претендира дължимите от Изпълнителя санкции и неустойки по съдебен ред.
- 4.5. Възложителят освобождава гаранцията на Изпълнителя в 15 дневен срок след приключване на изпълнението на задълженията му по Договора, освен в случаите на усвояването ѝ поради неизпълнение. Когато договорът за обществена поръчка се изпълнява на етапи, в проекта на договор може да има включена клауза за частично освобождаване на гаранцията за изпълнение в съответствие с изпълнената част от предмета на поръчката.
- 4.6. Валидността на гаранцията за изпълнение е 30 дни след датата на приключване на задълженията на Изпълнителя по договора, освен ако в Договора не е упоменато друго.

5. ВЪЗЛАГАНЕ

- 5.1. Възложителят осигурява изходни данни за започване на проектирането, ако това е предвидено в условията на проведената процедура и договора.
- 5.1.1. Възложителят предоставя на Изпълнителя наличната изходна информация за обекта, в седемдневен срок след подписване на Договора, както и в писмен вид всички свои проучвания и намерения по отношение техническата страна на материалите и/или оборудването;
- 5.1.2. Възложителят съобщава писмено на Изпълнителя името на консултанта, който ще извърши оценяване на съветствието на проекта.
- 5.2. Възложителят осигурява проект, материали и вещи ако това е предвидено в условията на проведената процедура и договора.
- 5.2.1. Възложителят предоставя на Изпълнителя за ползване проект, материали и движими и/или недвижими вещи, описани в договора. Изпълнителят се задължава да ползва предоставените проект, материали и вещи само за целите на договора.
- 5.2.2. Когато изпълнението се осъществява по проект или с материали на Възложителя и те се окажат неподходящи за правилното изпълнение на възложените дейности, Изпълнителят е длъжен да предупреди веднага Възложителя и да иска предоставянето на подходящи материали или извършването на нужните промени в проекта.
- 5.3. Възложителят осигурява строителния обект, ако това е предвидено в условията на проведената процедура и договора.
- Възложителят осигурява всичко необходимо за започване на строителството. При предаване на работната площадка Възложителят:
- а) съобщава писмено на Изпълнителя имената на лицата, които ще упражняват инвеститорски контрол и строителен надзор /консултант/;
- б) предава одобрените инвестиционни проекти и разрешението за строеж с Протокол обр. 1 за предаване и приемане на одобрения проект и разрешение за строеж за изпълнение на конкретния строеж, съгласно Наредба № 3/2003 г. за съставяне на актове и протоколи по време на строителството;
- в) участва в съставянето и подписването на всички необходими актове, съгласно Наредба № 3/2003 г. В изпълнение на това задължение, Възложителят или наетият от него консултант, се задължават да осигурят необходимите разрешения от органите на общинската или държавната администрация (указания и условия за изграждането на обекта, място за депониране на хумуса, място за депониране на отпадъци и др.), при изграждане на обекти в населени места, както и от съответните органи, при пресичане на електропроводи, пътища, ж.п.линии, освен ако друго не е уговорено в договора;
- г) сключва договори с експлоатационните дружества за временно захранване на обекта с електроенергия, вода и газ, освен ако в договора не е предвидено друго;
- д) осигурява изместването на изградени подземни и надземни мрежи и съоръжения. За целта Възложителят осигурява за собствена сметка необходимите проекти и разрешение за строеж, съгласувани с експлоатационните дружества.

6. СЪГЛАСУВАТЕЛНИ ПИСМА.

- 6.1. Когато дейността се изпълнява по специални изисквания на Възложителя извън обичайните стандарти и нормативи, или в случаите на неизяснени технически и функционални характеристики, Изпълнителят е длъжен писмено да представи на Възложителя в срок определен в договора работен проект, включващ:
- (а) чертежи, дизайн или спецификации, където стоката и/или дейността, са ясно дефинирана;
 - (б) транспортна схема;
 - (в) методика за изпълнение на необходимите дейности;
- Съдържанието на работния проект може да е различно, ако това е определено в Договора.
- 6.2. Възложителят изпраща съгласувателно писмо към Изпълнителя, в което изразява своите забележки, ако има такива, в срок до 5 работни дни от датата на получаване на искането от Изпълнителя. Възложителят няма право да изисква по-добри от изрично договорените параметри и характеристики на стоката и/или дейността, а Изпълнителят е длъжен да се съобрази със забележките на Възложителя при производството или изпълнението ѝ.
- 6.3. Изпълнителят не може да претендира за увеличаване на срока на изпълнение на договора, ако е получил одобрение в горепосочения срок.

7. ПРОМЕНИ

- 7.1. Възложителят може да внася несъществени промени на възложените дейности само при непредвидени обстоятелства и ако това е предвидено в условията на процедурата и договора. При договори за изпълнение на СМР промени могат да се извършват само след писмено предписание от проектанта или контролен орган. Максималната обща стойност на допълнително възложените дейности при непредвидени обстоятелства се определя в договора.
- 7.2. Когато поради изменение в изискванията и условията за изпълнение на поръчката се констатира, че определен обхват от дейности няма да бъдат извършвани, то тяхната стойност се приспада от общата цена за изпълнение на поръчката.
- 7.3. Договорът за обществена поръчка може да се изменя само при условията и по реда на чл. 43, ал. 2 и ал. 3 ЗОП.

8. ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДЕЙНОСТИТЕ

- 8.1. При изпълнение на възложените дейности Изпълнителят е длъжен:
- а) да изпълнява качествено и в срок дейностите - предмет на договора, в технологична последователност, съгласно срока и/или графика за изпълнение и съгласувания с Възложителя работен проект за организация и изпълнение, когато такъв е необходим.
 - б) да изпълнява дейностите в съответствие с техническите спецификации,
 - в) да изпълнява дейностите в съответствие с изискванията на закона за техническите изисквания към продуктите и наредбите за съществените изисквания и оценка на съответствието на продуктите, когато това е предвидено в договора
 - г) да изпълнява дейностите съгласно сертифицирана система за осигуряване на качеството на организацията (респ. Програма за осигуряване на качеството);
 - д) да спазва всички правила за вътрешния ред на Възложителя.
- 8.2. Ако доворът е за изпълнение на СМР Изпълнителят е длъжен:
- а) да изпълнява дейностите в съответствие с изискванията на закона за техническите изисквания към продуктите и наредбата за съществените изисквания и оценка на съответствието на строителните продукти;
 - б) да изпълнява строителството според одобрените проекти, разрешението за строеж, предписанията и указанията на строителния надзор, авторския надзор и инвеститорския контрол; в съответствие с издадените строителни книжа и с

изискванията за безопасност на строежите, както и с правилата за изпълнение на строителните и монтажните работи и на мерките за опазване на живота и здравето на хората на работната площадка;

в) да съхранява и предоставя при поискване от контролен орган на строителните книжа и заповедната книга на строежа;

г) да осигурява своевременното съставяне на актовете и протоколите по време на строителството във формата и сроковете съгласно Наредба № 3/2003 г., включително и тези за успешно проведени единични изпитвания на машините и съоръженията;

д) да уведомява възложителя и общинската администрация за откритите по време на изпълнението подземни и надземни мрежи и съоръжения, необозначени в съответните специализирани карти и регистри;

е) да уведомява незабавно органите по пожарна и аварийна безопасност и по безопасност на движението за началото и срока на строителството по съответните улици, които се разкопават;

ж) да уведомява незабавно съответните служби и експлоатационни дружества за евентуални повреди на мрежи и съоръжения, произлезли при работата, а ако се отнася за повреди на водопроводи, топлопроводи или газопроводи – уведомява незабавно и хигиенно-епидемиологичните и органите по пожарна и аварийна безопасност;

з) да уведомява незабавно Възложителя, общинската администрация и най-близкия исторически музей при разкриване на археологически находки;

и) да уведомява общинската администрация, както и службите и експлоатационните дружества, които стопанисват и експлоатират мрежите и съоръженията, за предстоящото засипване на новоизградени или преустроени подземни мрежи и съоръжения;

й) да спазва изискванията за опазване на околната среда по време на строителството и след приключването му, съобразно изискванията на Закона за управление на отпадъците;

8.3. Изпълнителят разработва проект, ако това е предвидено по условията на проведената процедура и договора.

8.3.1. Проектът трябва да се изпълнява в съответствие с изискванията на Заданието за проектиране, документацията за участие в процедурата и всички нормативни актове за проектиране действащи в страната.

8.3.2. Изпълнителят предава на Възложителя разработения от него пълен проект в 2 /два/ екземпляра за преглед и одобряване от Възложителя. Предаването се удостоверява с приемо - предавателен протокол.

8.3.3. В 20 /двадесет/ дневен срок от датата на подписването на протокола по т. 8.3.2. Възложителят може да изпрати на Изпълнителя писмените си възражения по изпълнението на възложената работа, като поиска Изпълнителят да допълни, поправи или преработи за своя сметка съответния проект поради:

а) непълно, неправилно или лошокачествено изпълнение;

б) несъобразяване с изходните данни и/или със заданието за проектиране;

в) неспазване на действащите разпоредби, нормативи или стандарти;

8.3.4. Допълненият, поправен или преработен проект се предава на Възложителя по реда и условията на т.8.3.2. По отношение приемането на допълнения, поправен или преработен проект Възложителят има същите права, както по отношение приемането на първоначалния проект.

8.3.5. Одобряването на проекта от Възложителя не освобождава Изпълнителят от което и да е от неговите задължения по договора.

8.3.6. Изпълнителят предава на Възложителя проекта за обекта след съгласуването му с всички инстанции, одобряването му от компетентните органи и Възложителя и получаването на всички видове разрешения за изпълнение или строеж.

8.3.7. В 20 /двадесет/ дневен срок, считано от деня на предаването на първоначалния или на допълнения, поправен или преработен, съгласуван и/или

одобрен проект, ако Възложителят не е направил възражения за него, страните подписват Констативен протокол, с който се установява съответствието на проекта с изискванията на Възложителя.

8.3.8. Ако някоя от инстанциите, пред които Изпълнителят представя за съгласуване и/или одобряване проекта, откаже съгласуване и/или одобряване, Изпълнителят е длъжен незабавно, за своя сметка да допълни, поправи или преработи този проект, съобразно дадените от тази инстанция указания, да го съгласува отново (ако се налага) и да го предаде.

8.3.9. Допълненият, поправен или преработен проект след съгласуването му с компетентните инстанции и получаване на необходимите разрешения за изграждане или строеж се предава на Възложителя. По отношение приемането на допълнения, поправен или преработен проект Възложителят има същите права, както по отношение приемането на първоначалния проект.

8.3.10. Направените в хода на изпълнението допълнителни искания на Възложителя за изменения в някоя от частите на проекта, извън параметрите на Заданието за проектиране, включително и в техническите и количествени спецификации към тях, се приемат с писмено съгласие на Изпълнителя. В тези случаи страните могат да удължат срока за предаване на проекта.

8.3.11. Допълването, поправянето и преработването на проекта, както и всички други изменения в него по инициатива на Възложителя, които не са в резултат от пропуски, непълноти или грешки на Изпълнителя, са за сметка на Възложителя и се уреждат с допълнително споразумение между страните.

8.3.12. Предходната алинея не се прилага, когато допълването, поправянето и преработването на проекта се налага по искане на Възложителя в резултат от допуснати в него пропуски, непълноти или грешки, както и когато някоя от инстанциите, компетентна да съгласува и/или одобри проекта, откаже да го съгласува и/или одобри (случаите по т.8.3.8. и 8.3.9.).

9. КАЧЕСТВО.

- 9.1. Изпълнителят гарантира, че дейностите ще бъдат извършени в пълно съответствие с изискванията за качество и ще отговарят на договореното.
- 9.2. Възложителят има право на рекламации по повод количеството и качеството на извършените дейности от Изпълнителя.
- 9.3. Възложителят има право да предяви рекламации в рамките на гаранционния срок и до 10 дни след неговото изтичане, в случай че дефектите са настъпили в рамките на гаранционния срок.
- 9.4. Рекламациите за качество, установени след извършването на дейностите от Изпълнителя, следва да бъдат доказани с протокол от експерти на Възложителя. Възложителят предявява рекламацията на Изпълнителя в срок до 10 дни от откриването на дефекта. Предявяването се изпраща по факса на Изпълнителя. Ако Изпълнителят е закрил факс-номера си или поради друга причина не може да приеме изпратеното по факс, предявяването се извършва от Възложителя на адреса на Изпълнителя посочен в договора. В случай, че Изпълнителят е променил адреса си и не е уведомил Възложителя, последният, след като е изпратил нотариална покана и е удостоверено, че Изпълнителят е напуснал адреса, прилага същата към документацията си и поканата се счита за връчена.
- 9.5. При рекламация Изпълнителят е длъжен в 3 /три/ дневен срок да проучи естеството и характера на възникналия дефект, като при необходимост изпрати свои специалисти на място. В същият срок Изпълнителят съвместно със специалисти на Възложителя изготвя протокол, относно констатираните дефекти, причината за появата им и начина за тяхното отстраняване. Срока по настоящата точка може да бъде различен, ако е определен в Договора.
- 9.6. В случай, че в посоченият в т.9.5. срок Изпълнителят не се яви при Възложителя предявяването на рекламацията се счита за приета от Изпълнителя и поражда последващи действия описани в настоящите общи условия.

- 9.7. Изпълнителят е длъжен, в срок не по-дълъг от 30 /тридесет/ дни от датата на предявяване на рекламацията, на свой риск и за своя сметка да отстрани възникналия дефект. Срокът по настоящата точка може да бъде различен, ако е определен в Договора.
- 9.8. Гаранционният срок се удължава с времето, за което обекта не е ползван от Възложителя поради наличие на дефект и извършване на ремонтна дейност.
- 9.9. Гаранционният срок на извършените дейности се определят в договора. При договори за изпълнение на СМР гаранционните срокове започват да текат от деня на въвеждането на обекта в експлоатация с издаване на разрешение за ползване от органите на ДНСК или удостоверение за въвеждане в експлоатация на обекта от органа, издал разрешението за строеж, в зависимост от категорията на строежа и съобразно с номенклатурата за видовете строежи.
- 9.10. Гаранционният срок и всички останали договорени гаранционни условия са валидни за специфичните експлоатационни условия на Възложителя.
- 9.11. Гаранцията не може да бъде оттегляна при условия, че Възложителят поради невнимание или с добросъвестни действия е нарушил инструкциите за експлоатация, предоставени от Изпълнителя. Възникнали дефекти обаче, пряко свързани с такова нарушение, се отстраняват за сметка на Възложителя.
- 9.12. Когато за изпълнението на дейността са необходими специални разрешения /лицензи, сертификати и др./ Изпълнителят е длъжен да следи тяхната валидност и при необходимост да ги подновява. Възложителят може да изисква от Изпълнителя доказателства за наличието и валидността на разрешенията. Тези документи се представят в 7-дневен срок от писменото им поискване.
- 9.13. В случай, че Възложителят констатира неизпълнение на задължението за поддържане валидността на специалните разрешения от Изпълнителя, той може да спре всички плащания, които му дължи и да прекрати договора.

10. ПРОВЕРКИ И ТЕСТОВЕ. НАДЗОР

- 10.1. Всички актове и протоколи, съставяни по време на изпълнението на договора се подписват от Представител на Възложителя и Представител на Изпълнителя. При отказ или при неявяване да се състави съвместен акт заинтересуваната страна отправя писмена покана до другата или другите страни за съставяне на акта. Ако представител на поканената страна не се яви до 24 часа след определения в поканата срок, страната се замества от независим орган. При договори за изпълнение на СМР заместването се извършва от органа, издал разрешението за строеж, или от упълномощено от него длъжностно лице.
- 10.2. Представител на Възложителя има право да проверява и тества качеството на доставяните стоки и/или изпълняваните услуги и СМР.
- 10.3. Проверките и тестовите могат да се провеждат в помещенията на Изпълнителя или неговия(ите) подизпълнител(и), на мястото на доставката и/или в крайното местоназначение на доставяните стоки и/или изпълняваните услуги и СМР. Ако се провеждат в помещенията на Изпълнителя или неговия(ите) подизпълнител(и), на проверяващите се предоставят всички съответни съоръжения и помощ, без това да се заплаща от Възложителя.
- 10.4. Ако при проверката се установи, че проверяваните или тествани стоки и/или изпълняваните услуги и СМР не отговарят на техническите изисквания на Възложителя, той може да откаже приемането на стоката и/или изпълняваните услуги и СМР. В този случай Изпълнителят за своя сметка извършва необходимите промени, така че доставяните стоки и/или изпълняваните услуги и СМР да отговарят на изискванията определени в техническите спецификации и условия за изпълнение на поръчката. Възложителят повтаря проверката и тестовите, като всички разходи за повторната инспекция са за сметка на Изпълнителя.
- 10.5. При договори за изпълнение на СМР Възложителят посочва Консултант, който ще извършва оценяване на съответствието на инвестиционния проект и ще упражнява

строителен надзор на обекта. Възложителят може да възложи на Консултанта да осъществява и координация на строителния процес до въвеждането на строежа в експлоатация. Правата и задълженията на Консултанта се определят с писмен договор. Възложителят е длъжен да уведоми Изпълнителя кои права на Възложителя ще бъдат упражнявани от Консултанта. Предписанията и заповедите на лицето, упражняващо строителен надзор, вписани в заповедната книга, са задължителни за изпълнителя. Възражения срещу предписанията на лицето, упражняващо строителния надзор, могат да се правят в 3-дневен срок пред органите на Дирекцията за национален строителен контрол, като до произнасянето им строителството се спира. След проверка органите на Дирекцията за национален строителен контрол издават задължителни указания. Ако Изпълнителят не изпълни задължителните указания на ДНСК, Възложителя има право да спре всички плащания и да прекрати договора.

- 10.6. В случаите, когато Възложителят не е посочил Консултант, който ще упражнява строителен надзор на строителния обект, функциите на Консултанта се изпълняват от Представителя на Възложителя. В тези случаи Предписанията и заповедите на Представителя на Възложителя, вписани в заповедната книга, са задължителни за Изпълнителя. Възражения срещу предписанията на Представителя на Възложителя, могат да се правят в 3-дневен срок пред Възложителя, като до произнасянето му строителството се спира. След проверка Възложителя издава писмени указания, които са задължителни за Изпълнителя. Ако Изпълнителят не изпълни задължителните указания на Възложителя, последният има право да спре всички плащания и да прекрати договора.

11. СПИРАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

- 11.1. Изпълнението на договора се спира поради:

- а) искания за изменения в проектите;
- б) неизпълнение на задълженията на някоя от страните по договора;
- в) забавяне доставки, когато това забавяне прави невъзможно изпълнението на други дейности по договора;
- г) неблагоприятни геоложки условия при договори за изпълнение на СМР;
- д) смяна на възложителя или изпълнителя, а за договори за изпълнение на СМР и лицето, упражняващо строителен надзор (консултанта);
- е) с акт на компетентен държавен орган .

- 11.2. При спиране на изпълнението страните съставят Акт за установяване състоянието на обекта, който трябва да съдържа точни данни за:

- а) състоянието на обекта;
- б) извършените видове работи;
- в) доставените материали, инвентар, съоръжения и др.;
- г) извършени работи, които подлежат на премахване;
- д) необходимите работи за осигуряване на здравината и пространствената устойчивост при консервиране на обекта;
- е) необходимите допълнителни проекти, експертизи и др. и сроковете за представянето им,
- ж) необходимите материали и съоръжения;
- и) необходимите промени в доставката на машини и съоръжения;
- й) други изисквания и мерки за замразяване на обекта.

При договори за изпълнение на СМР Акта за установяване състоянието на обекта се изготвя в пълно съответствие с приложение № 10 към чл. 7, ал. 3, т. 2 от Наредба № 3/2003г.

- 11.3. Изпълнението може да продължи след отпадане на причините довели до спирането и след съставяне на Акт за установяване състоянието на обекта и необходимите дейности за изпълнението му. При договори за изпълнение на СМР Акта се изготвя в пълно съответствие с приложение № 11 към чл. 7, ал. 3, т. 2 от Наредба № 3/2003г.

12. ПРИЕМАНЕ

- 12.1. Ако не е предвидено друго в Договора предаването на доставки и услуги се извършва и удостоверява с приемо-предавателен протокол, подписан от упълномощени представители на страните по Договора.
- 12.2. Предаването на строителен обект от Изпълнителя на Възложителя се извършва при съставянето на Констативен акт обр. 15 за установяване годността за приемане на обекта (част, етап от него). Актът се подписва от Възложителя, проектантите по всички части на проекта, изпълнителя, лицето, упражняващо строителен надзор и от технически правоспособните физически лица към него, упражнили строителен надзор по съответните части. С констативния акт обр. 15, се удостоверява, че строителството е изпълнено съобразно одобрените инвестиционни проекти, заверената екзекутивна документация, изискванията към строежите по чл.169, ал. 1 и 2 от ЗУТ и условията на сключения договор. Към този акт се прилагат и протоколите за успешно проведени единични изпитвания на машините и съоръженията. При поискване от Възложителя акта се придружава и от попълнена сметка за извършените работи на обекта. При подписване на Акт обр. 15 със забележки Изпълнителят трябва да ги отстрани в определените в акта срокове.
- 12.3. За обекти с производствено и друго специфично предназначение, в зависимост от уговореното в договора, завършването на обекта се доказва допълнително с извършване на успешни приемни изпитвания при експлоатационни условия.
- 12.4. Ако е предвидено в договора и отделни части от обекта могат да се използват самостоятелно, изпитванията на тези части се извършват преди цялостното му завършване.
- 12.5. В случаите, когато Акт обр. 15 е подписан със забележки или изпитванията не са успешни, обекта не се счита за завършен и възложителят може:
- а) да иска поправяне на работата в даден от него подходящ срок без заплащане;
 - б) да иска заплащане на разходите, необходими за поправката, или
 - в) да намали възнаграждението на Изпълнителя
- 12.6. Преди предаване на обекта, Изпълнителят е длъжен:
- а) да върне на Възложителя вещите по чл.5.2.1. на Общите условия на договора, ако такива са получени
 - б) при довори за изпълнение на СМР :
 - да премахне временните строежи, както и да освободи работната площадка от всякаква строителна техника и механизация и строителни отпадъци;
 - да подготви и да завери екзекутивната документация на обекта в 3 оригинални екземпляра;
 - да уведоми Възложителя за готовност за назначаване на комисия за съставяне на Констативен акт 15;
 - когато е необходимо да участва при съставянето на Протокол за проведена 72-часова проба при експлоатационни условия (приложение № 17 към чл.7, ал.3, т.2 от Наредба № 3/2003г.)

13. ОТЧЕТНОСТ

- 13.1. Дейностите се извършват от Изпълнителя в съответствие с условията, определени в Договора. Подробностите за транспортните документи и/или други документи, които трябва да се представят от Изпълнителя са определени в Договора. Ако такива документи не са определени, то Изпълнителя трябва да представи документите, които се предоставят обичайно при подобен вид дейности и трябва да дават достатъчно информация за произхода, състава и функционалните характеристики на обекта, както и информация за правилния монтаж, експлоатацията и поддръжка.
- 13.2. За целите на договора се използват термините (франкировките) за условия на доставка в съответствие с Incoterms-2010 (Инкотермс-2010), публикувани от

Международната търговска палата, Париж. Ако към използваните термини в Договора има допълнителни условия, които в определена степен противоречат или са в повече от тези дефинирани в термините по Инкотермс-2010, валидни са условията описани в Договора.

- 13.3. Ако предметът на договора включва доставка на стоки, Изпълнителят осигурява такава опаковка на стоката, каквато е необходима за предотвратяване на повреждането или развалянето ѝ по време на превоза на стоката до крайното ѝ местоназначение, нейното натоварване, разтоварване и съхранение, както е указано в договора. Опаковката, маркировката и документацията трябва да отговаря на договорените стандарти, на БДС и другите нормативи в тази област, както и на специфичните изисквания, определени изрично в Договора, включително допълнителни изисквания, ако има такива определени в Договора.
- 13.4. Ако е предвидено в договора, Изпълнителят изготвя периодични (междинни) и окончателен доклади за изпълнението на договора по реда на настоящия член. Съдържанието на докладите се определя в Договора.
- 13.4.1. Всички фактури трябва да бъдат окомплектовани с междинни доклади за изпълнението, а фактурата за окончателното плащане трябва да е придружена с окончателен доклад. За договори, при които плащането е на база часова ставка, докладът се придружава с финансов отчет.
- 13.4.2. Окончателният доклад се представя на Възложителя в срока, посочен в договора. В случай, че това не е уговорено в договора Изпълнителят е длъжен да представи окончателния доклад в срок от 10 дни след изтичане на срока за изпълнение на задълженията му, съгласно договора.
- 13.4.3. В случаите, когато договорът се изпълнява на фази (етапи), задължението за представяне на окончателен доклад възниква в края на всяка фаза (на всеки етап).
- 13.4.4. Одобрението на докладите и документите, представени от Изпълнителя на Възложителя, удостоверява, че те съответстват на изискванията на договора.
- 13.4.5. Ако не е договорено друго, Възложителят е длъжен в срок от 5 дни след получаване на докладите и документите по чл.13.4.2. на Общите условия на договора, да уведоми Изпълнителя за своето решение. Възложителят е длъжен да се мотивира, в случай, че откаже да ги одобри или поиска Изпълнителя да нанесе промени в тях.
- 13.4.6. В случай, че Възложителят не се произнесе в срока по чл.13.4.5. на Общите условия на договора, Изпълнителят може писмено да поиска приемането на докладите и документите, представени от него. Тези доклади и документи, ще се считат за приети, ако Възложителят не се произнесе в срок от 5 дни след писменото искане по тази точка.
- 13.4.7. Възложителят е длъжен да даде подходящ срок на Изпълнителя, в случаите, когато иска изменения в представения доклад и/или представените документи.

14. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

- 14.1. Договорната цена за извършените дейности не може да се различава от цените, предложени от Изпълнителя в неговата оферта за участие в процедурата.
- 14.2. Договорната цена се определя в договора и включва всички разходи на Изпълнителя за изпълнението на поръчката. Цената е окончателна и валидна до пълното изпълнение на договора и не подлежи на промяна, освен в случаите, посочени в договора и приложенията му.
- 14.3. Методът и условията на плащане на Изпълнителя се определят в Договора. В случай, че това не е уговорено в договора заплащането се извършва 30 дни след изпълнението на задължения на Изпълнителя по договора, предаването на обекта и фактуриране на извършените дейности.
- 14.4. Плащането се приема за извършено в момента на заверяване на сметката на Възложителя.

- 14.5. Искането(ията) на Изпълнителя за плащане се прави в писмен вид към Възложителя и се придружава от фактура, описваща, извършените дейности. Като условие за заплащането е представянето на документите в съответствие с Общите условия на договора и изпълнението на другите условия, посочени в договора.

15. ЗАСТРАХОВКА И РИСК

- 15.1. Изпълнителят носи отговорност за правилното изпълнение на възложените дейности през срока на изпълнение на договора, както и риска от погиването или повреждането на материали и/или на техника, механизация и оборудване, настъпили в резултат на случайното събитие или виновни действия на трети лица.
- 15.2. Всички вещи, предоставени от Възложителя на Изпълнителя за изпълнение на договора, остават собственост на Възложителя, като риска от погиване или повреждане е за сметка на Изпълнителя, от предаването им до тяхното приемане. Изпълнителят носи отговорност и дължи обезщетение на Възложителя за щети, причинени на имотите и вещите, собственост на Възложителя.
- 15.3. Възложителят може да изиска от Изпълнителя сключването на допълнителна застраховка, покриваща материални вреди върху предоставени от Възложителя материали и вещи.
- 15.4. Ако обекта включва доставка, стоките трябва да са застраховани напълно срещу загуба или щети при производството, придобиването им от Изпълнителя, транспортирането, съхранението и доставката, по начина, указан в Договора и в съответствие с разпоредбите на договорените условия по Инкотермс-2010.
- 15.5. Ако това е предвидено в договора, Изпълнителят е длъжен да застрахова периодично професионалната си отговорност за вреди, причинени на други участници и/или на трети лица, вследствие на неправомерни действия или бездействия при или по повод изпълнение на задълженията си.
- 15.6. Възложителят може да изисква от Изпълнителя доказателства за наличието и валидността на застрахователен договор (копия от застрахователни полици и платежни документи за платени застрахователни премии). Тези документи се представят в 7-дневен срок от писменото им поискване.
- 15.7. В случай, че Възложителят констатира неизпълнение на задължението за сключване и поддържане на застраховка от Изпълнителя, той може да спре всички плащания, които му дължи и да прекрати договора.
- 15.8. След приемането на възложените дейности без забележки, рискът от погиване или повреждане на обекта, причинено от случайно събитие или виновно действие на трети лица преминава върху Възложителя.
- 15.9. Всяка от страните носи имуществена отговорност спрямо другата страна за всички причинени щети и пропуснати ползи, представляващи пряка и непосредствена последица от нейните виновни действия или бездействия.

16. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ

- 16.1. Изпълнителят е длъжен да ползва за подизпълнители само декларираните от него в процедурата.
- 16.2. Изпълнителят е изцяло и единствено отговорен пред Възложителя за изпълнението на договора, включително и за действията на подизпълнителите. Изпълнителят отговаря за действията на подизпълнителите като за свои действия.

17. ЗАБАВА НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

- 17.1. Изпълнението на дейностите се извършва от Изпълнителя в съответствие със срока и/или графика за изпълнение на поръчката, освен ако не е определено друго в Договора.
- 17.2. Ако по време на изпълнението на договора Изпълнителят или неговият(ите) подизпълнител(и) се натъкнат на обстоятелства, пречещи на навременното изпълнение на дейностите, то Изпълнителят незабавно уведомява Възложителя в

писмен вид за забавянето, за неговата вероятна продължителност и причината(ите), които са го породили. Уведомяването не освобождава Изпълнителя от санкция за забавено изпълнение.

- 17.3. При получаване на уведомлението от Изпълнителя, Възложителят оценява ситуацията и по своя преценка може едностранно да удължи времето за изпълнение на Изпълнителя.
- 17.4. С изключение на случаите, описани в чл.19 на Общите условия на договора, закъснение в изпълнението на Изпълнителя по отношение на задълженията му води до отговорност от страна на Изпълнителя и налагането на неустойки в съответствие с чл.18 на Общите условия на договора, освен ако не е извършено удължаване на срока в съответствие с чл.17.3 на Общите условия на договора.

18. НЕУСТОЙКИ

- 18.1. Освен в случаите на чл.19 и чл.17.3. на Общите условия на договора, ако Изпълнителят не успее да изпълни всички или някоя от дейностите в сроковете и/или с качеството, определени в договора, Възложителят, запазвайки правото си за други съдебни претенции по договора, удържа изчислената сума на неустойката от последващо дължимо плащане по Договора и/или от гаранцията за изпълнение на договора. Възложителят извършва прихващане между двете насрещни вземания, които се погасяват до размера на по-малкото, като клаузата произвежда правно действие при условие, че между страните съществуват насрещни, еднородни, заместими и изискуеми вземания.
- 18.2. Ако не е уговорено друго в Договора, при забава или неточно изпълнение Изпълнителят дължи неустойка в размер на законната лихва за всеки ден закъснение върху стойността на неизпълнението, но не повече от 10% от стойността на договора. При достигане на максималния размер на неустойката, Възложителят може да прекрати договора.
- 18.3. Когато Изпълнителят е изпълнил задълженията си, а Възложителят е в забава за плащане, ако не е уговорено друго в договора, Изпълнителят има право на обезщетение в размер на законната лихва от деня на забавата.
- 18.4. Ако не е уговорено друго в Договора първите 15 дни от забавата на която и да е от страните по договора са ненаказуеми.
- 18.5. Извън предвидените неустойки Възложителят има право да претендира обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи, в резултат на неизпълнението или забава в изпълнението.

19. НЕПРЕДВИДЕНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА

- 19.1. Страната, която не може да изпълни задължението си поради настъпването на непредвидено обстоятелство, в срок до седем календарни дни от настъпването на събитието уведомява другата за това обстоятелство, като следва в този срок да представи и писмени документи, изходящи от трети страни, които потвърждават настъпването на непредвиденото обстоятелство. В същия срок с препоръчана поща или чрез куриерска служба страната, позоваваща се на събитие от извънреден характер (непреодолима сила), трябва да изпрати писмено потвърждение, изходящо от официален орган /ГПП или др./ на страната, в която е настъпила непреодолимата сила, с което се удостоверява непреодолимата сила и невъзможността за изпълнение. Уведомление следва да се изпрати и при прекратяването действието на непреодолимата сила в посочения по-горе срок. При не уведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.
- 19.2. Докато трае непредвиденото обстоятелство, изпълнението на задълженията и на свързаните с тях насрещни задължения спира. Съответните срокове за изпълнение се удължават с времето, през което е била налице непредвидено обстоятелство.
- 19.3. Ако непредвиденото обстоятелство трае толкова дълго, че някоя от страните вече няма интерес от изпълнението, тя има право да прекрати Договора с писмено уведомление до другата страна.

- 19.4. Изпълнителят трябва да търси всички разумни алтернативни средства за изпълнение, на които непредвидените обстоятелства не пречат, освен ако друго не е указано от Възложителя в писмен вид.
- 19.5. В случай на прекратяване на договора поради непредвидено обстоятелство, Изпълнителят има право да получи гаранцията за изпълнение на договора, заплащане на неизплатения остатък от цената за изпълнените дейности, както и на разходите за оттегляне на оборудването на Изпълнителя, ако има такива.

20. ПРЕКРАТЯВАНЕ

- 20.1. Възложителят има право едностранно да прекрати договора като отправи писмено уведомление до Изпълнителя, в случай че за Изпълнителя бъде открито производство по обявяването му в несъстоятелност, както и в случаите по т.9.13., т.10.5, т.10.6. и т.15.7 от общите условия на договора.
- 20.2. Възложителят, запазвайки правото си за други съдебни претенции за неизпълнение на договора, може едностранно да прекрати договора напълно или частично след изпращане на писмено уведомление за неизпълнение, при всеки един от следните случаи:
- (а) Изпълнителят не успее да изпълни някоя или всички дейности в рамките на определеното време, указано в договора или в рамките на съответно удължаване, разрешено от Възложителя; или
- (б) Изпълнителят не успее да изпълни друго(и) задължение(я) по договора;
- 20.3. Срокът на предизвестие по чл.20.2 е 15 дневен, освен ако в договора не е определено друго.
- 20.4. Възложителят може да се откаже едностранно от договора и да го прекрати и без да е налице неизпълнение от страна на Изпълнителя, като за целта следва да отправи 7- седем дневно писмено предизвестие до Изпълнителя. В този случай Възложителят е длъжен да заплати на Изпълнителя извършените до момента на прекратяването на договора дейности.
- 20.5. В случай, че Възложителят прекрати договора изцяло или частично, в съответствие с чл. 20.2. на Общите условия на договора, то Възложителят може да възложи извършването на дейности, които счита за подходящи, подобни на тези, които не са извършени, а Изпълнителят е длъжен да заплати на Възложителя за всички допълнителни разходи за такива съответни дейности. Изпълнителят, обаче продължава изпълнението на договора в частта, за която той не е прекратен.
- 20.6. При прекратяване на договора по вина на Изпълнителя, Възложителят има право да задържи останалите плащания до уточняването по размер на всички разходи и щети, които ще претърпи от неизпълнението на договора. В този случай, Възложителят следва да заплати на Изпълнителя договореното възнаграждение след като от предоставената гаранция за изпълнение и дължимите плащания бъдат приспаднати горепосочените разходи, суми и щети.
- 20.7. При договори за изпълнение на СМР независимо от причината за прекратяване действието на договора, Изпълнителят в срок от 14 работни дни е длъжен да напусне работната площадка, след като предприеме всички действия, необходими за обезопасяването на обекта и предаде на Възложителя всички документи, свързани с изпълнението на строежа, в това число изготвените от Изпълнителя, както и всички стоки и материали, доставени на обекта и заплатени от Възложителя.
- 20.8. Възложителят има правото да прекрати договора при условията на чл. 43, ал. 4 ЗОП.
- 20.9. Договорът може да се прекрати предсрочно по взаимно съгласие на двете страни изразено в писмена форма.

21. УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ

- 21.1. При възникване на спор от каквото и да е естество между Възложителя и Изпълнителя във връзка с договора или произтичащи от него, страните ще положат всички усилия да разрешат по пътя на договарянето такъв спор.
- 21.2. Ако в разумен срок страните не успеят да разрешат спора помежду си чрез преговори, то Възложителят или Изпълнителят могат да изпратят уведомление на другата страна за своето намерение за решаване на спора по съдебен ред.
- 21.3. Независимо от предаването на спора за разглеждане в съда, страните продължават да изпълняват задължения си по договора, с изключение на спорните.

22. ЕЗИК НА ДОГОВОРА

- 22.1. Договорът с местни Изпълнители се съставя и подписва на български език в 2 еднообразни екземпляра. С чуждестранни Изпълнители, договора се подписва на български език и на език уточнен в договора с идентичен текст, по два еднообразни екземпляра на всеки от езиците. При противоречие на текстовете на различните езици, валиден е българския текст, освен ако не е определено друго в договора.

23. ПРИЛОЖИМО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

- 23.1. Договорът се тълкува в съответствие със законите и другите нормативни актове на Република България, освен ако не е определено друго в Договора.

24. КОМУНИКАЦИИ

- 24.1. Всички уведомления между страните по този договор се изпращат писмено, чрез препоръчана поща или по факс.

25. ПРАВА НА ПОЛЗВАНЕ И СОБСТВЕНОСТ НА ИНТЕЛЕКТУАЛНИ ПРОДУКТИ

- 25.1. Ако по реда на Договора Възложителят получава възмездно или безвъзмездно право на ползване на интелектуален продукт (закупуване на лиценз) и не е определено друго в Договора, то условията на правото на ползване са съгласно настоящия чл.25.
- 25.2. С договора Възложителят придобива неизключително, непрехвърлимо право да използва интелектуалния продукт. Правото на ползване се предоставя за неограничен срок, освен ако в договора не е определено друго.
- 25.3. Под термина "ползване" се разбира обработване и ползване на информация и процеса на копиране, записване или транскрибиране на продукта. Ползването не включва модифициране на продукта по какъвто и да е начин, създаване на производни версии от него, преасемблиране, пресъставяне или реконструиране, или разпространяването му сред трети лица или предоставянето му за ползване по какъвто и да е начин, пряко или непряко на други лица.
- 25.4. Непрехвърлимо право на ползване означава, че Възложителя не може да прехвърля това право на трети лица. Това не се отнася до случаите на промяна на собственика на Възложителя, преобразуване на дружеството му, както и при предоставяне или ползване на консултантски дейности на трети лица. При промяна на собственика на Възложителя и/или преобразуване на дружеството, правото на ползване преминава върху новия титуляр безвъзмездно, след писмено уведомление на Възложителя до Изпълнителя или носителя на авторските права.
- 25.5. В случаите на използване на интелектуален продукт, чиито права на интелектуална собственост принадлежат на трети лица, Изпълнителят гарантира, че притежава право на ползване върху интелектуалния продукт и правото да го предоставя на Възложителя. Всички претенции, които биха възникнали за Възложителя от страна на трети лица, носители на авторското право върху предоставения интелектуален продукт, както и всички разходи и вреди, претърпени от Възложителя, са за сметка на Изпълнителя.
- 25.6. Възложителя има право да поддържа минимум едно резервно копие от интелектуалния продукт, обект на Договора.

25.7. С изключение на правото на ползване, придобито по силата на Договора, Възложителят не придобива никакви други права върху интелектуалната собственост.

26. ОБЕДИНЕНИЯ

26.1. В случаите, когато кандидатът определен за Изпълнител е обединение, всички съдружници са солидарно отговорни за изпълнението на задълженията по договора.

27. ДРУГИ

27.1. За неуредените въпроси в настоящите Общи условия на договора се прилага основния Договор, приложенията към него и действащото законодателство на Р. България в тази област.

27.2. При противоречие между Договора, приложенията към него и настоящите Общи условия на договора, валидни са разпоредбите и условията на Договора и приложенията към него.

27.3. При възлагане на писмена поръчка от страна на Възложителя, в която е посочено, че се прилагат настоящите Общи условия на договора, и за която няма подписан между страните договор, потвърждението от страна на Изпълнителя на писмената поръчка и условията описани в нея се считат за Договор по смисъла на настоящите Общи условия. В този случай всички разпоредби на настоящите Общи условия на договора са валидни, освен ако не противоречат на условията на писмената поръчка и условията в потвърждението на Изпълнителя.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

АНДОН АНДОНОВ

Изпълнителен директор



ИЗПЪЛНИТЕЛ:

ГЕОРГИ ГЕОРГИЕВ

Управител



Съгласувал:

Румяна Махлелиева - Юрисконсулт

Изготвил:

Росница Димитрова – Експерт “Търговия”

ЕТ „ГЕОРГИ СТЕФАНОВ – ЗЛАТАРОВ” – гр.Стара Загора
ул. „Сава Силов” №99, тел.042/251025, факс:042/257019, e-mail:
zlatarov@abv.bg

(наименование на участника)

ТЕХНИЧЕСКО ОПИСАНИЕ
на изделията, които ще бъдат доставени по обособ.поз.№2 на поръчката
с реф.№116/2014г.

Нашата оферта е както следва:

| Задание на Възложителя | | | Оферта на участника | | | | | |
|---|------------|------------|---|------------|------------|-----------------------------------|--------------------|-----------|
| Описание на доставки | Мярка | Количество | Описание | Мярка | Количество | Производител | Страна на произход | Забележка |
| В 2250 St 3150, 14/8 със защитен полиамиден брекер, „Х” | лин. метър | 6 000 | В 2250 St 3150, 14/8 със защитен полиамиден брекер, „Х” | лин. метър | 6 000 | “Sempertrans Belchatow” Sp.z o.o. | Полша | |
| Комплект стиковъчни материали | брой | 30 | Комплект стиковъчни материали | брой | 30 | “Sempertrans Belchatow” Sp.z o.o. | Полша | |

Забележка: Не се допуска производителя на стиковъчните материали да е различен от производителя на предлаганата ГТЛ.

Производителят на предлаганата ГТЛ “Sempertrans Belchatow” Sp.z o.o., Полша е производител и на стиковъчните материали.

ПОДПИС и ПЕЧАТ:

Георги Георгиев
Управляващ



(име и фамилия)

(длъжност на представляващия участника)

Дата: 29.09.2014г.

Handwritten signatures and initials at the bottom right of the page.

ЕТ „ГЕОРГИ СТЕФАНОВ – ЗЛАТАРОВ” – гр.Стара Загора
ул. „Сава Силов” №99, тел.042/251025, факс:042/257019, e-mail:
zlatarov@abv.bg

(наименование на участника)

ОПИСАНИЕ

**на дължината, формата и броя на рулоните
и на съдържанието на комплектите стиковъчни материали,
които ще бъдат доставени по изпълнението на обес.позиция №2 на поръчката
с реф.№116/2014г.**

Нашата оферта е както следва:

| Клас на лентата | Характер на протектора | Ширина на лентата - мм | Искано от Възложителя | | Предложение на Участника | |
|-----------------|---|------------------------|---------------------------------------|-------------------|--|-------------------|
| | | | Брой и дължина на лентата на рулоните | Форма на рулоните | Брой рулони и дължина на лентата на рулоните | Форма на рулоните |
| St 3150 | 14/8 със защитен полиамиден брекер, „X” | 2250 | 30 броя рулони х 200 л.м. | цилиндрич на | 30 броя рулони х 200 л.м. | цилиндрич на |

Нашата техническа оферта за комплектите стиковъчни материали включва:

| Вид и количество на лентата | Подробно описание на съдържанието на всеки един комплект стиковъчни материали за предлаганата по процедурата лента | Брой комплекти |
|--|--|----------------|
| В 2250 St 3150, 14/8 със защитен полиамиден брекер, „X” – 6 000 л.м. | <p>1.Гума: Дебелина: 2.0 мм Широчина: 760 мм Дължина: 20,8 м Тегло при бл.37,3 кг</p> <p>2.Гума на протекторите: Дебелина: 10,7 мм Широчина: 900 мм Дължина: 7.8 м Тегло при бл.83,4 кг</p> <p>Дебелина: 6,5 мм Широчина: 900 мм Дължина: 7.8 м Тегло при бл.50,6 кг</p> <p>3.Текстилен брекер Широчина 1770 мм Дължина 2,9 м Тегло при бл.9,6 кг</p> <p>4.Междуслойни междукордни ивици: Дебелина: 2.5 мм Широчина: 11.0 мм</p> | 30 броя |

| | | |
|--|---|--|
| | Тегло: 14,1 кг 5.Лепило AMR тегло: 9 кг 6.Силиконова хартия Дължина 17,2 м2 Тегло припл.1,4 кг Общо нето тегло припл.205,4 кг | |
|--|---|--|

Подробно описание на български език на Технологията за снаждане на лентата, предлагана по процедурата, е дадено в Приложение №5.Б.5.

Техническите показатели на предлаганите от нас стиковъчни материали са описани в приложените проспектни материали на фирмата-производителка "Sempertrans Belchatow" Sp.z o.o., Полша - Приложение №5.Б.4 към настоящата си Техническа оферта.

ПОДПИС и ПЕЧАТ:

..... (име и фамилия)
..... (длъжност на представляващия участника)

Дата: 29.09.2014г



Handwritten signature

Handwritten marks and signature at the bottom right of the page.

ЕТ „ГЕОРГИ СТЕФАНОВ – ЗЛАТАРОВ” – гр.Стара Загора
ул. „Сава Силов” №99, тел.042/251025, факс:042/257019, e-mail:
zlatarov@abv.bg

(наименование на участника)

ОПИСАНИЕ

на техническите характеристики на предлаганата лента B2250 St3150
/описват се подробно най-малко следните техническите характеристики на ГТЛ/

Предлаганата от нас по процедурата гумено-транспортна лента B2250 St3150 със защитен полиамиден брекер притежава следните технически характеристики:

Характеристика на носещата част:

- якост на въжетата >52 kN
- диаметър на въжетата – 8,1 ±0,5 мм
- брой въжета >144
- стъпка между въжетата в лентата 15±1,5 мм
- защитно покритие на въжето – цинкувано

Характеристика на протектора:

- дебелина на работното покритие – 14±0,5 мм
- дебелина на неработно покритие – 8±0,4 мм
- клас на покритието по DIN 22102 – „X”
- якост на скъсване > 25 МПа
- еластичност > 450 %
- изнosoустойчивост < 120мм3
- твърдост по Шор – 65±5
- адхезия / разслоение между протекторен и свързващ слой / >12 N/mm

Обща характеристика на лентата:

- ширина на лентата - 2250±15 мм
- обща дебелина – 29±2.9 мм
- реална якост на скъсване на лентата >3150 N/mm
- ширина на гумените кантове поотделно –15±30 мм (постоянна, по цялата дължина), лентата ще бъде двустранно кантирана.
- вид на маркировката – трайна маркировка (дълбок тип), на всеки 50 (петдесет) метра на работното покритие с номера на рулото, класа на лентата, месеца и годината на производство и знака на Производителя.

Лентата ще бъде без видими повърхностни нарушения (цепки, отвори, бабуни и др.) с размер по- голям от ± 1 мм по височина.

Материалът на протекторите ще бъде еднороден по цялото сечение.

Няма да се допускат надлъжни стиковки на въжетата вътре в лентата, навита на руло.

Предлаганите изделия ще бъдат произведени до 6 (шест) месеца преди датата на доставка и неупотребявани.

Лентата ще се доставя на рула, описани в Приложение №5.Б.2. на Техническата ни оферта.

Всички останали технически параметри на предлаганата лента ще отговарят на изискванията на стандартите:

- за лентата – DIN 22131
- за гуменото покритие с означение “X” – DIN 22102



Като Приложение №5.Б.4 към настоящата си Техническа оферта сме приложили проспектни материали на фирмата-производителка "Sempertrans Belchatow" Sp.z o.o., Полша, включващи подробни описания на предлаганата ГТЛ, удостоверяващи съответствието ѝ с описанието, което сме посочили тук и с изискванията на документацията за участие.

ПОДПИС и ПЕЧАТ:

.....
Георги Георгиев (име и фамилия)
.....
Управител (длъжност на представляващия участника)
29.09.2014г.



8

6

11



ЕТ "ЛЕТЕРА-
ЛЕНА ИВАНОВА"

LETERA
Translation & Interpretation

Bulgaria
Stara Zagora 6000
Tzar Kaloyan Str. 53 A, ap. 2
Tel. (+359 42) 62 10 73

Превод от руски език

SEMPERTRANS

A MEMBER OF THE SEMPERIT - GROUP

| SEMPERTRANS BELCHATÓW Sp. z o.o. | | | |
|---|------------------|-----------|---------------------------------------|
| ТЕХНИЧЕСКА ХАРАКТЕРИСТИКА НА ТРАСПОРТЪОРНА ЛЕНТА СЪС СТОМАНЕН КОРД | | | |
| 2250 ST 3150 14/8 1B/O X | | | |
| ХАРАКТЕРИСТИКИ | МЕРНА ЕДИНИЦА | DIN 22131 | ПОКАЗАТЕЛИ НА ПРОИЗВОДИТ ЕЛЯ |
| 1 ОСНОВНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ | | | |
| 1.1 Ширина на лентата | мм | 2250±15 | 2250±15 |
| 1.2 Номинална якост на скъсване на лентата | Н/мм | > 3150 | > 3150 |
| 1.3 Дебелина на работния протектор | мм | 14±0,5 | 14 ±0,5 |
| 1.4 Дебелина на неработния протектор | мм | 8±0,4 | 8 ±0,4 |
| 1.5 Клас на гумата | - | X | X |
| 1.6 Стъпка на стоманените корди | мм | 15±1,5 | 15 ±1,5 |
| 1.7 Брой стоманени корди | бр. | - | 147 |
| 1.8 Обща дебелина на лентата | мм | 29±2,9 | 29±2,9 |
| 1.9 Тегло на лентата | кг/м | - | прибл. 10! |
| 1.10 Допуск по дължина на лентата | % | -0/+2 | -0/+2 |
| 1.11 Ширина на гумения кант | мм | 15-30 | 15-30 |
| 2 СТОМАНЕН КОРД | | | |
| 2.1 Конструкция на стоманения корд | - | - | 7*19 |
| 2.2 Диаметър на корда | мм | 8,1±0,5 | 8,1±0,5 |
| 2.3 Минимална якост на един корд FN | кН | > 52 | > 52 |
| 2.4 Защита на корда | - | - | Zn |
| 3 ГУМА НА ПРОТЕКТОРИТЕ | | | |
| 3.1 Якост | МПа | > 25 | > 25 |
| 3.2 Удължаване на скъсване | % | > 450 | > 450 |
| 3.3 Изтриваемост | мм3 | < 120 | < 90 |
| 3.4 Твърдост | ШорА | - | 65± 5 |
| 3.5 Относително тегло | Кг/м2 | - | 1.11 |
| 4 ЯКОСТ НА ВРЪЗКАТА | | | |
| 4.1 Между работния протектор и каркаса | Н/мм | > 12 | > 12 |
| 4.2 Между неработния протектор и каркаса | Н/мм | > 12 | > 12 |
| 5 ЯКОСТ НА СКЪСВАНЕ НА КОРДА В ГОТОВАТА ЛЕНТА | | | |
| 5.1 Преди стареене | Н/мм | ≥ 140 | ≥ 140 |
| 5.2 След нагряване (150 мин при 145 °C) | Н/мм | ≥ 130 | ≥ 130 |



Handwritten signature



Handwritten signature

| | | | | | | |
|--|---|--|------|------------|----------|-------------------------------------|
| 6 | 14Т- текстилен брекер , Синтетична/Полиамид - Ширина 1770mm | | | | | |
| | | | | | | |
| <table border="1"> <tr> <td>ДАТА</td> <td>12.09.2014</td> </tr> <tr> <td>ИЗГОТВИЛ</td> <td>Павел Козловски подпис /не се чете/</td> </tr> </table> | | | ДАТА | 12.09.2014 | ИЗГОТВИЛ | Павел Козловски подпис /не се чете/ |
| ДАТА | 12.09.2014 | | | | | |
| ИЗГОТВИЛ | Павел Козловски подпис /не се чете/ | | | | | |

Печат на „Семпертранс Белхатов“

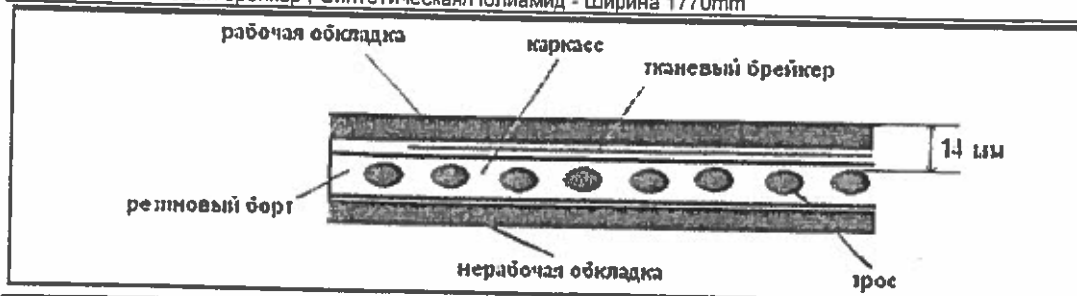
Подписаната Лена Иванова удостоверявам верността на извършения от мен превод от руски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 2 страници.

Преводач: Лена Иванова






| SEMPERTRANS BELCHATÓW Sp.z o.o. | | | | |
|---|---|-------------------|-----------|--------------------------|
| ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ТРОСОВОЙ КОНВЕЙЕРНОЙ ЛЕНТЫ | | | | |
| 2250 ST 3150 14/8 1B/O X | | | | |
| ХАРАКТЕРИСТИКИ | | ЕДИНИЦА | DIN 22131 | ПОКАЗАТЕЛИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ |
| 1 | ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ | | | |
| 1.1 | Ширина ленты | мм | 2250±15 | 2250±15 |
| 1.2 | Номинальная прочность ленты за разрыв | Н/мм | > 3150 | > 3150 |
| 1.3 | Толщина рабочей обкладки | мм | 14±0,5 | 14 ±0,5 |
| 1.4 | Толщина нерабочей обкладки | мм | 8±0,4 | 8 ±0,4 |
| 1.5 | Класс резины | - | X | X |
| 1.6 | Шаг стальных тросов | мм | 15±1,5 | 15 ±1,5 |
| 1.7 | Количество стальных тросов | бр. | - | 147 |
| 1.8 | Общая толщина ленты | мм | 29±2,9 | 29±2,9 |
| 1.9 | Вес ленты | кг/м | - | прибл. 101 |
| 1.10 | Допуск по длине ленты | % | -0/+2 | -0/+2 |
| 1.11 | Ширина резинового борта | мм | 15-30 | 15-30 |
| 2 | СТАЛЬНОЙ ТРОС | | | |
| 2.1 | Конструкция стальных тросов | - | - | 7*19 |
| 2.2 | Диаметр троса | мм | 8.1±0,5 | 8.1±0,5 |
| 2.3 | Минимальная прочность одного троса FN | кН | > 52 | > 52 |
| 2.4 | Защита троса | - | - | Zn |
| 3 | РЕЗИНА ОБКЛАДОК | | | |
| 3.1 | Прочность | МПа | > 25 | > 25 |
| 3.2 | Удлинение при разрыве | % | > 450 | > 450 |
| 3.3 | Истираемость | мм ³ | < 120 | < 90 |
| 3.4 | Твердость | ШорА | - | 65± 5 |
| 3.5 | Удельный вес | Кг/м ² | - | 1,11 |
| 4 | ПРОЧНОСТЬ СВЯЗИ | | | |
| 4.1 | Между рабочей обкладкой и каркасом | Н/мм | > 12 | > 12 |
| 4.2 | Между нерабочей обкладкой и каркасом | Н/мм | > 12 | > 12 |
| 5 | РАЗРЫВНАЯ ПРОЧНОСТЬ ТРОСА В ГОТОВОЙ ЛЕНТЕ | | | |
| 5.1 | До старения | Н/мм | > 140 | > 140 |
| 5.2 | После нагревания (150 мин при 145 °C) | Н/мм | > 130 | > 130 |
| 6 | 14Т- тканевый брейкер, Синтетическая/Полиамид - Ширина 1770mm | | | |



| | |
|-------------|------------------|
| ДАТА | 12.09.2018 |
| ИСПОЛНИТЕЛЬ | Павел Козловский |

Semperttrans Belchatow
Spółka z o.o.
ul. Transportowa 5
97-427 Rogowice
...ifikator 590019382





ЕТ "ЛЕТЕРА-
ЛЕНА ИВАНОВА"

LETERA
Translation & Interpretation

Bulgaria
Stara Zagora 6000
Tzar Kalolan Str. 53 A, ap. 2
Tel. (+359 42) 62 10 73

SEMPERTRANS BEŁCHATÓW Sp. z o.o.

Превод от руски език

97-427 Роговец,, Полша, тел. +48 44 7313500, факс +48 44 7313515

СЪСТАВ СТИКОВЪЧНИ МАТЕРИАЛИ

Комплект 2250 ST 3150 14/8 1B/O X

ДОСТАВЧИК: Семпертранс Белхатов ООД (ISO 9001 Сертифициран производител)

| ХАРАКТЕРИСТИКИ | МЕРНА ЕДИНИЦА | СТАНДАРТ | ПОКАЗАТЕЛИ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ |
|----------------|------------------|----------|--------------------------------|
|----------------|------------------|----------|--------------------------------|

1. Гума :

| | | |
|----------|-------------|------|
| Дебелина | 2.0 | [mm] |
| Широчина | 760 | [mm] |
| Дължина | 20.8 | [m] |
| Тегло | прибл. 37.3 | [kg] |

2. Гума на протекторите:

| | | |
|----------|-------------|------|
| Дебелина | 10.7 | [mm] |
| Широчина | 900 | [mm] |
| Дължина | 7.8 | [m] |
| Тегло | прибл. 83.4 | [kg] |

| | | |
|----------|-------------|------|
| Дебелина | 6.5 | [mm] |
| Широчина | 900 | [mm] |
| Дължина | 7.8 | [m] |
| Тегло | прибл. 50.6 | [kg] |

3. Текстилен брекер

| | | |
|----------|------------|------|
| Широчина | 1770 | [mm] |
| Дължина | 2.9 | [m] |
| Тегло | прибл. 9.6 | [kg] |

5. Междуслойни междукордни ивици:

| | | |
|----------|------|------|
| Дебелина | 2.5 | [mm] |
| Широчина | 11.0 | [mm] |
| Тегло | 14.1 | [kg] |

5. Лепило

| | | | |
|-----|-------|---|------|
| AMR | Тегло | 9 | [kg] |
|-----|-------|---|------|

6. Силиконова хартия

| | | |
|---------|------------|-------------------|
| Дължина | 17.2 | [m ²] |
| Тегло | прибл. 1.4 | [kg] |

7. Общо нето тегло

| | | |
|-----|--------------|------|
| вес | прибл. 205.4 | [kg] |
|-----|--------------|------|



Handwritten signatures and initials.

| | |
|----------|-------------------------------------|
| ДАТА | 12.09.2014 |
| ИЗГОТВИЛ | Павел Козловски подпис /не се чете/ |

Печат «Семпертранс Белхатов»

Подписаната Лена Иванова удостоверявам верността на извършения от мен превод от руски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 2 страници.

Преводач: Лена Иванова



СОСТАВ СТЫКОВОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ
Комплект 2250 ST 3150 14/8 1B/O X

ПОСТАВЩИК: Sempertrans Belchatow Sp.z o.o. (ISO 9001 Сертифицированный производитель)

| ХАРАКТЕРИСТИКИ | ЕДИНИЦЫ | СТАНДАРТ | ПОКАЗАТЕЛИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ |
|----------------|---------|----------|-----------------------------|
|----------------|---------|----------|-----------------------------|

1. резина :

| | | |
|---------|------------|------|
| Толщина | 2.0 | [mm] |
| Ширина | 760 | [mm] |
| Длина | 20,8 | [m] |
| вес | прибл 37,3 | [kg] |

2. резина обкладочная:

| | | |
|---------|------------|------|
| Толщина | 10.7 | [mm] |
| Ширина | 900 | [mm] |
| Длина | 7,8 | [m] |
| вес | прибл 83,4 | [kg] |

| | | |
|---------|------------|------|
| Толщина | 6.5 | [mm] |
| Ширина | 900 | [mm] |
| Длина | 7,8 | [m] |
| вес | прибл 50,6 | [kg] |

3. тканевый брейкер

| | | |
|--------|-----------|------|
| Ширина | 1770 | [mm] |
| Длина | 2.9 | [m] |
| вес | прибл 9,6 | [kg] |

5. Прослоечные междутросовые полоски:

| | | |
|---------|------|------|
| Толщина | 2.5 | [mm] |
| Ширина | 11.0 | [mm] |
| вес | 14,1 | [kg] |

5. Клей

| | | | |
|-----|-----|---|------|
| AMR | вес | 9 | [kg] |
|-----|-----|---|------|

6. Силиконовая бумага

| | | |
|-------|-----------|-------------------|
| Длина | 17,2 | [m ²] |
| вес | прибл 1,4 | [kg] |

7. Общий вес нетто

| | | |
|-----|-------------|------|
| вес | прибл 205,4 | [kg] |
|-----|-------------|------|

ДАТА

12.9.2014

ИСПОЛНИТЕЛЬ

Павел Козловский



ЕТ "ЛЕТЕРА-
ЛЕНА ИВАНОВА"

LETERA
Translation & Interpretation

Bulgaria
Stara Zagora 6000
Tzar Kaloian Str. 53 A, ap. 2
Tel. (+359 42) 62 10 73

SEMPERTRANS

Превод от руски език

Типични и гранични условия на експлоатация

2250 ST 3150 14/8 1B/O X

| Тип на лентата абразивоустойчива | Мерна единица | Типични условия на експлоатация | Гранични условия на експлоатация |
|--|-------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| Режим на работа | | тежък | тежък |
| Натоварване | | ударно | ударно |
| Производителност на транспортъра | м ³ /ч | 12500 | 12500 |
| Транспортиран материал | | откривка | откривка |
| Големина на късовете | мм | 500 мм | 500 мм |
| Височина на падане на материала върху лентата | м | 3 – 4 м | 3 -4 м |
| Температура на околната среда | градуси | мин. - 20 макс. + 60 | мин. - 20 макс. + 60 |
| Дължина на транспор- торната инсталация (разстояние между осите на барабаните) | м | 1500 | 1500 |
| Широчина на лентата | мм | 2250 | 2250 |
| Скорост на движение на лентата | м/сек | 5.25-5.75 | 5.25-5.75 |
| Мощност и брой задвижвания | кВт | 4 x 1000 | 4 x 1000 |
| Ъгъл на коритообразност | градуси | 45 | 45 |
| Средно време на работа на транспортъра през годината | % | 60 | 60 |
| Работен цикъл | | непрекъснат | непрекъснат |
| Мин. диаметър на бара- баните при натоварване на лентата > 60% | | | |
| Задвижващ | мм | - | 1250 |
| Натегателен | мм | | 1000 |
| Отклоняващ | мм | | 800 |

Подписаната Лена Иванова удостоверявам верността на извършения от мен превод от руски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 1 страница.

Преводач: Лена Иванова



8

Типичные и граничные эксплуатации

2250 ST 3150 14/8 1B/O X

| Тип ленты образивостойкая | Единица | Типичные условия эксплоатации | Граничные условия эксплоатации |
|--|---------|----------------------------------|-----------------------------------|
| Режим на работы | | тяжёлый | тяжёлый |
| Нагружение | | ударное | ударное |
| Производительность конвейера | м³/ч | 12500 | 12500 |
| Транспортируемый материал | | вскрыша | вскрыша |
| Кусковатость материала | мм | 500 мм | 500 мм |
| Высота падения материала на ленту | м | 3 -4 м | 3 -4м |
| Температура окружающей среды | град | мин. - 20 макс. + 60 | мин. - 20 макс. + 60 |
| Длина конвейерной установки (расстояние между осями барабанов) | м | 1500 | 1500 |
| Ширина ленты | мм | 2250 | 2250 |
| Скорость движения ленты | м/сек | 5.25-5.75 | 5.25-5.75 |
| Мощность и количество приводов | кВт | 4 x 1000 | 4 x 1000 |
| Угол желоба ленты | град | 45 | 45 |
| Среднее время работы конвейера в течение года | % | 60 | 60 |
| Рабочий цикл | | непрерывный | непрерывный |
| Мин диаметр барабанов при нагрузке ленты >60% | | | |
| Приводного | мм | - | 1250 |
| Натяжного | мм | | 1000 |
| Отклоняющего | мм | | 800 |

БАНКОВА ГАРАНЦИЯ

за изпълнение на договор за обществена поръчка
РЕФ. 116DSK4626

ПОЛЗВАТЕЛ:

"МИНИ МАРИЦА -ИЗТОК" ЕАД – ГР. РАДНЕВО

Адрес: гр. Раднево 6260, ул. "Георги Димитров" №13

Телефон: 0417/ 8 33 04

Факс: 0417/ 8 33 63

Изпълнителен Директор: Андон Андонов

НАРЕДИТЕЛ:

ЕТ „ГЕОРГИ СТЕФАНОВ - ЗЛАТАРОВ“

Адрес: гр. Стара Загора 6000, ул. „Сава Силов“ № 99

Телефон: 042 / 25 10 25

Факс: 042 / 25 70 19

Собственик: Георги Георгиев

ГАРАНТ:

„БАНКА ДСК“ ЕАД – ГР.СОФИЯ

Адрес: гр.София 1036, общ. „Столична“, ул.„Московска“ №19, регистрирана в Търговския регистър към Агенцията по вписвания с ЕИК 121830616, чрез поделението си в гр. Стара Загора, бул. „Митрополит Методий Кусев“ №8

Телефон: 042 / 682 100

Факс: 042 / 601 348

ДАННИ ЗА ДОГОВОРА:

Обект на договора: „Доставка на гумено-транспортна лента“ по втора обособена позиция „Доставка на гумено-транспортна лента със стоманен корд B2250 St3150 със защитен полиамиден брекер и стиковъчни материали за нея“.

Договор № ~~116/2014~~ / 4.03.2015

Обща стойност на договора: 3 537 600,00 лева без ДДС.

Краен срок за изпълнение на договора: до 12 (дванадесет) месеца от датата на подписването на договора.

(Договорът се сключва между ПОЛЗВАТЕЛЯ И НАРЕДИТЕЛЯ).

Сключва се въз основа на проведена открита процедура за възлагане на обществена поръчка с обект: „Доставка на гумено-транспортна лента“

Вид процедура: Открита процедура, по реда на чл.103, ал.1 от ЗОП

Референтен № 116/2014-ЗОП

(Възложител на процедурата е ПОЛЗВАТЕЛЯ)

Настоящата банкова гаранция се издава от ГАРАНТА, за да послужи на НАРЕДИТЕЛЯ за сключване на договор с ПОЛЗВАТЕЛЯ за изпълнение на обществената поръчка, цитирана по-горе.

Уведомени сме за условията на процедурата, проекто-договора от Документацията за участие в процедурата, проекто-договора на НАРЕДИТЕЛЯ от предложението му.

Във връзка с това, ние в качеството си на ГАРАНТ, безусловно, неотменяемо и без протест се задължаваме да платим на ПОЛЗВАТЕЛЯ парични суми до общ максимален размер от 106 128,00 лева (сто и шест хиляди сто двадесет и осем лева), при получаване от ПОЛЗВАТЕЛЯ на неговото писмено искане за плащане, придружено с декларация за наличие на неизпълнение на

Златаров

задълженията по горесцитирания договор от страна на НАРЕДИТЕЛЯ, които по условията на договора водят до начисляване на санкции и неустойки към НАРЕДИТЕЛЯ.

Вашето писмено искане за плащане трябва да ни бъде представено чрез посредничеството на централата на обслужващата Ви банка, потвърждаваща, че положените от Вас подписи са автентични и Ви задължават съгласно закона в „Банка ДСК“ ЕАД, Дирекция „Международни разплащания“, ул. „Г. Бенковски“ № 5, 1036 гр. София.

Сумата по тази гаранция ще бъде изплатена към ПОЛЗВАТЕЛЯ по посочена в текста на искането за плащане банкова сметка.

Настоящата банкова гаранция за изпълнение на горе цитирания договор има срок на валидност до 30 (тридесет) календарни дни след датата на крайния срок за приключване на всички договорни задължения между страните, съгласно текста на договора, но не по-късно от 01.04.2016 г. и изтича изцяло и автоматично в случай, че до 17,00 часа на 01.04.2016 г. искането Ви за плащане, предявено при горепосочените условия не е постъпило и не е заведено в деловодството на „БАНКА ДСК“ ЕАД на посочения по-горе адрес.

Действието на настоящата гаранция може да бъде продължавано по искане на НАРЕДИТЕЛЯ, ако е направено в рамките на срока на валидността ѝ.


Задължаваме се да не предприемаме действия по освобождаване на настоящата гаранция преди изтичане на валидността на същата, ако предварително не сме се допитали писмено до ПОЛЗВАТЕЛЯ за това. Това е необходимо във връзка с информираността ни за хода на изпълнение на сключения договор и всички възможни обстоятелства, касаещи възможността за предсрочно неправомерно освобождаване на настоящата гаранция.

При всички останали случаи, настоящата банкова гаранция се освобождава след писмено искане (в оригинал) на ПОЛЗВАТЕЛЯ и след представяне в оригинал на екземпляра на настоящата банкова гаранция, който НАРЕДИТЕЛЯТ е представил на ПОЛЗВАТЕЛЯ при сключване на договора.


Настоящата гаранция е подчинена на Еднообразните Правила за Гаранциите Платими при Поискване, Публикация № 758, Ревизия 2010 г. на Международната Търговска Камара, Париж.

25 Февруари, 2015 г.
Гр. Стара Загора

Регионален Център
Стара Загора
Бул. "Митрополит Методий Кусев" № 8,
Тел.: (042) 682 100;
Факс: (042) 600 783
Call Center: 0700 10 375
www.dskbank.bg


ТАТЯНА ПЕЕВА
МЕНИДЖЪР КОРПОРАТИВНО
БАНКИРАНЕ
РЦ СТАРА ЗАГОРА




ДЕСИСЛАВА ХРИСТОВА
МЕНИДЖЪР „ВРЪЗКИ С
КОРПОРАТИВНИ КЛИЕНТИ“
БЗ СТАРА ЗАГОРА